

/// PARKSIDE®

PESG 120 A1



GB IE CY

ARC WELDER

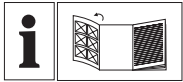
Operation and Safety Notes
Original operating instructions

GR CY

ΣΥΣΚΕΥΗ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΗΣΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

GB IE CY



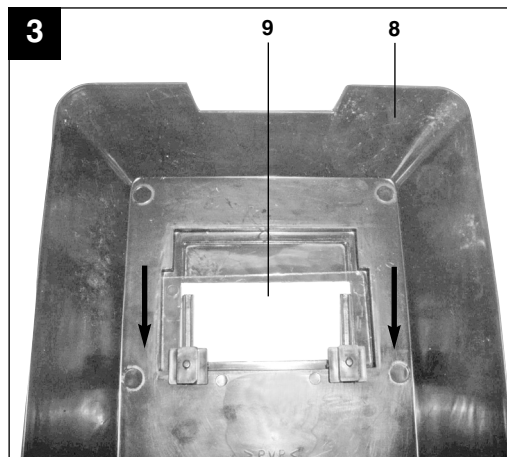
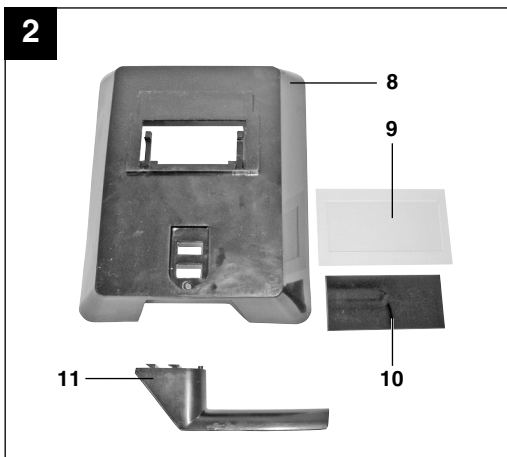
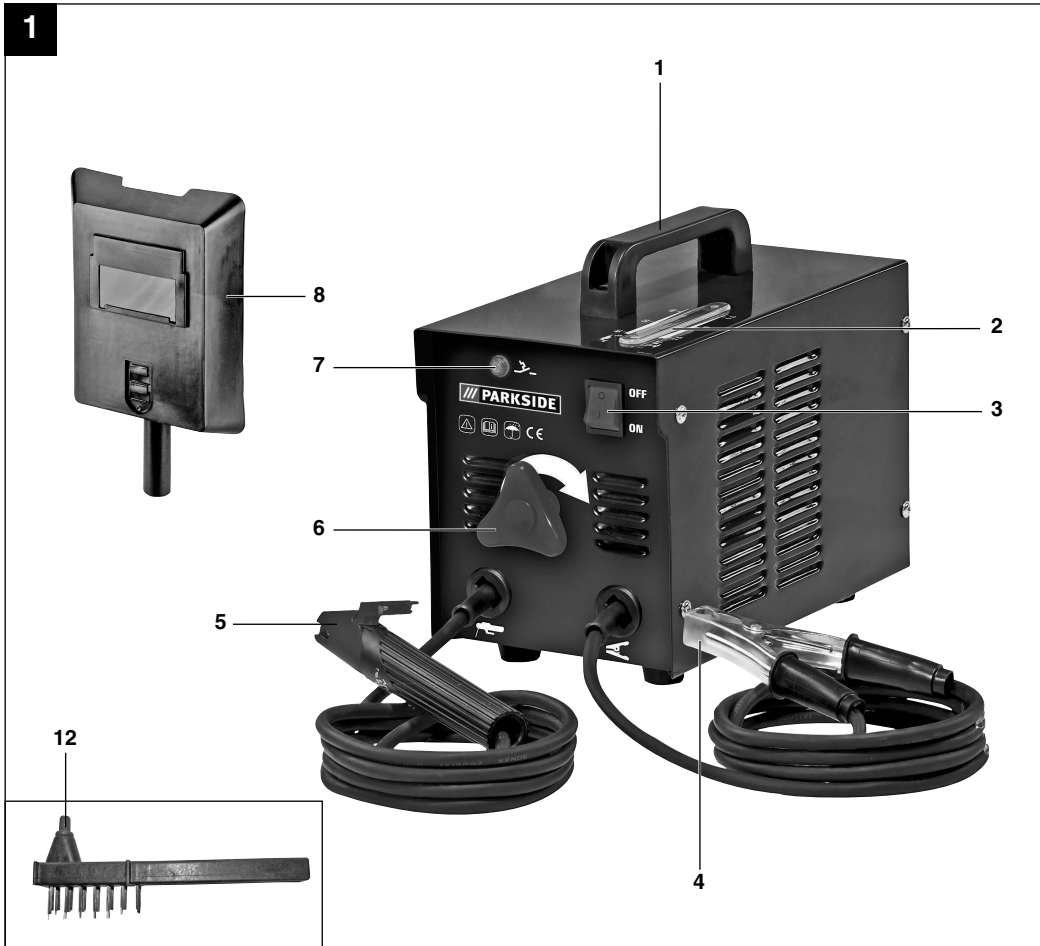
GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/IE/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	15



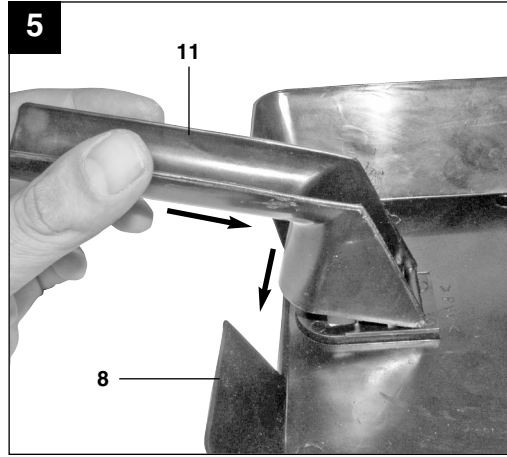
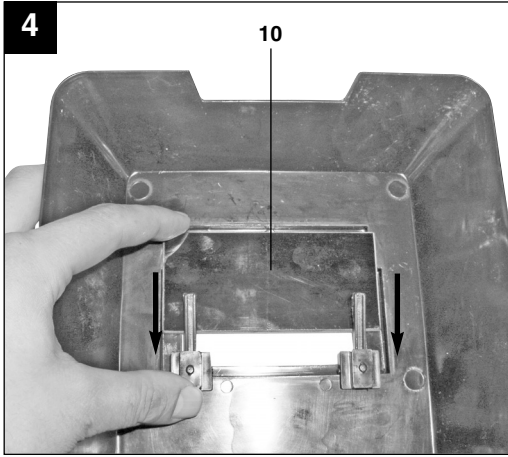


Table of contents:	Page
1. Introduction	6
2. Layout and items supplied	6
3. Important information	6-9
4. Symbols and technical data	9
5. Assembling the welding screen	10
6. Welding preparations	10
7. Welding	10
8. Overheating guard	10
9. Transport	10
10. Maintenance	11
11. Ordering spare parts	11
12. Disposal and recycling	11
13. Circuit diagram	12
14. Declaration of conformity	13
15. Guarantee certificate	14



Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change

GB/IE/
CY

1. Introduction

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

2. Layout and items supplied (Fig. 1/2)

1. Carry handle
2. Welding current scale
3. ON/OFF switch
4. Earth terminal
5. Electrode holder
6. Adjustment wheel for welding current
7. Warning lamp for overheating
8. Welding screen
9. Safety glass
10. Welding glass
11. Welding screen holder
12. Wire brush / slag hammer

3. Important information

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Please read the operating instructions carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the equipment, its proper use and safety information.

⚠ Safety information

Please note

Warning!

Use this equipment only for the purpose for which it is designed, as described in these instructions: Manual arc welding with coated electrodes. Handling this system incorrectly may be hazardous for persons, animals and property and may result in burning buildings, electric shocks, eye injuries, etc. The user of this system is responsible for his/her own safety and for the safety of others. Read these operating instructions and follow all the information.

- Repairs and/or maintenance work must be left strictly to qualified personnel.
- Only use the welding cables supplied (H07RN-F 3x1.5 mm² / H01N2-D 1x10 mm²).
- Ensure that the equipment is looked after properly.
- To ensure that sufficient air can be drawn in through the ventilation slits, the equipment should not be constricted or placed next to a wall while it is operating. Make sure that the equipment is correctly connected to the mains supply (see 4.). Do not subject the mains lead to any tensile stress. Unplug the equipment before you change its position.
- Check the condition of the welding cables, the electrode holder and the earth terminals; wear on the insulation and the live parts may result in dangerous conditions and reduce the quality of the welding work.
- Arc welding generates sparks, molten metal particles and smoke, so the following is required: Remove all inflammable substances and/or materials from the working area.
- Ensure that there is adequate ventilation.
- Do not weld on tanks, vessels or pipes that have contained inflammable liquids or

gases. Avoid all direct contact with the welding circuit; the idling voltage between the electrode holder and the earth terminal may be dangerous.

- Do not store or use the equipment in wet or damp conditions or in the rain.
- Protect your eyes with specially designed goggles (DIN level 9-10), which you can attach to the supplied welding screen. Wear gloves and dry safety clothing that are not contaminated by any oil or grease to ensure that your skin is not exposed to ultraviolet radiation from the arc.
- Do not use this welder to defrost pipes.
- Make sure that the equipment is set up so it stands firmly. If the equipment is set up on an angled surface, it may need to be secured by tying or blocking the wheels.

Hazard!

The radiation from the arc can damage your eyes and cause burns on skin.

Arc welding generates sparks and droplets of molten metal; the welded workpiece may start to glow and will remain very hot for a relatively long period of time. Never touch the workpiece with bare hands.

Arc welding releases vapors that may be harmful. Every electric shock is potentially fatal. Do not approach the arc within a radius of 15 m unprotected.

Protect yourself (and others around you) against the possible hazardous effects of the arc.

Warning: depending on the mains connection conditions at the connection point of the welding set, other consumers connected to the mains may suffer faults.

Warning!

If the supply mains and circuits are overloaded, other consumers may suffer interference during the welding work. If you have any doubts, contact your electricity supply company.

Sources of danger during arc welding

Hazard!

Arc welding results in a number of sources of danger. It is therefore particularly important for the welder to comply with the following rules so as not to place himself or others in danger and to avoid endangering people and equipment.

- Have all work on the mains voltage system, for example on cables, plugs, sockets, etc., performed only by trained electricians. This particularly applies to configuring intermediate cables.
- If an accident occurs, disconnect the welding power source from the mains immediately.
- If electric touch voltages occur, switch off the welding set immediately and have it checked by an expert.
- Always check for good electrical contacts on the welding current side.
- Wear insulating gloves on both hands for welding. These offer protection from electric shocks (idling voltage in the welding circuit), harmful radiation (heat and UV radiation) and from glowing metal and slag spatter.
- Wear firm, insulated footwear. Your shoes must also be suitable to protect you in wet conditions. Open-toed footwear is not suitable since falling droplets of glowing metal will cause burns.
- Wear suitable clothing, do not wear synthetic clothes.
- Do not look into the arc with unprotected eyes, use only a welding screen with the proper safety glass in compliance with DIN standards. In addition to light and heat, which may cause dazzling and burns, the arc also gives off UV radiation. Without proper protection, this invisible ultraviolet radiation causes very painful conjunctivitis, which will only be noticeable several hours later. In addition, UV radiation will cause harmful sunburn-type symptoms on unprotected parts of the body.
- Personnel or assistants in the vicinity of the arc must also be notified of the dangers and provided with the required protection; if necessary install safety walls.

GB/IE/
CY

- Ensure adequate ventilation for welding, particularly in small rooms since the process causes smoke and harmful gases.
- Do not carry out any welding work on tanks that have been used to store gases, fuels, mineral oil or the like, even if they have been empty for a lengthy period of time, since any residue will result in a danger of explosion.
- Special regulations apply in areas where there is a potential risk of fire and/or explosion.
- Welds that are exposed to large stresses and must comply with safety requirements may only be completed by specially trained and approved welders. Examples of such welds include pressure vessels, rails, trailer hitches, etc.
- Notes:
It must be noted that the protective conductor in electrical systems or equipment may be destroyed by the welding current in the event of negligence, for example if the earth terminal is placed on the welding set casing to which the protective conductor of the electrical system is connected. The welding work is completed on a machine with a protective conductor connection. It is therefore possible to weld on the machine without having connected the earth terminal to it. In this case the welding current will flow from the earth terminal through the protective conductor to the machine. The high welding current may cause the protective conductor to melt.
- The fuses on the supply cables to the mains sockets must comply with the relevant regulations (VDE 0100). To comply with these regulations, only fuses or circuit breakers suitable for the cross-section of the cables may be used (for earthing contact sockets max. 13 A fuses or 13 A circuit breakers). The use of too high a fuse may result in the cable burning and fire damage to the building.

Constricted and wet areas

Caution!

When working in constricted, wet or hot areas, use insulating supports and intermediate layers as well as slip-on gloves made of leather or other non-conductive materials to insulate your body against the floor, walls, conductive parts of the equipment and the like.

If you use small welding transformers for welding in places with an increase electrical risk, for example in constricted areas with conductive walls, (tanks, pipes, etc.), in wet areas (which make work clothes wet) and in hot areas (perspiration on work clothes), the output voltage of the welding set when idling must not exceed 42 V (effective value). Therefore, the equipment may not be used for these purposes because its output voltage is higher than this.

Safety clothing

Caution!

- While working, the welder must protect his entire body from radiation and burns by wearing suitable clothing and a face guard.
- Slip-on gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
- Suitable aprons must be worn to protect clothing from sparks and burns. A safety suit and, if necessary, head protection must be worn if required by the type of work in question, e.g. overhead welding.
- The safety clothing used as well as all accessories must comply with the directive on "personal safety equipment".

Protection from radiation and burns

Caution!

- Provide information about the risk to eyes at the working site in the form of a poster with the wording "Caution – do not look at the flames". Workplaces are to be screened off wherever possible so that personnel in the vicinity are protected. Unauthorized persons are to be kept away from the welding work.



- The walls in the immediate vicinity of stationary workplaces may not have a light color or a sheen. Windows up to head height are to be protected against radiation passing through them or reflecting off them, for example by coating them with a suitable paint.



Do not store or use the equipment in wet or damp conditions or in the rain. Use the equipment only indoors.

4. Symbols and technical data

EN 60974-6 European standard for arc welding sets and welding power supplies with limited on time (part 6).

S Symbol for welding power supplies which are suitable for welding in environments with increased electrical danger.

~ 50 Hz Alternating current and rated frequency value [Hz]

U_0 Rated idling voltage [V]


40A/19.6V - 80 A/21.2 V
Maximum welding current and the corresponding standardized operating voltage [A/V]

\emptyset Electrode diameter [mm]

I_2 Welding current [A]

t_w Average load time [s]

t_r Average reset time [s]


1~ 50 Hz

Line input; number of phases, the alternating current symbol and the rated frequency value

U_1 Line voltage [V]

I_{1max} Highest rated value of the line current [A]

I_{1eff} Effective value of the highest line current [A]

IP 21S Protection type

H Insulation class



Electrode holder connection



Ground terminal connection

Mains connection: 230 V ~ 50 Hz

Welding current (A) at $\cos \varphi = 0.73$: 40 - 80

\emptyset (mm)	1.6	2.0	2.5
I_2	40	55	80
t_w (s)	217	116	64
t_r (s)	1450	1381	1351

Idling voltage (V): 48

Power input: 4 kVA at 80 A $\cos \varphi = 0.73$

Fuse (A): 13

Weight: 10.6 kg

The welding times apply for an ambient temperature of 40° C.

GB/IE/
CY

5. Assembling the welding screen (fig. 2-5)

Insert the safety glass (9) and then the welding glass (10) in the welding screen (8). Now fasten the welding screen holder (11) to the welding screen, as shown in fig. 5.

6. Welding preparations

Connect the earth terminal (4) direct to the part to be welded or to the support on which the part is resting. Ensure that the earth terminal is in direct contact with the part to be welded. You should therefore avoid coated surfaces and/or insulated materials. The electrode holder cable has a special clamp (electrode holder (5)) at one end, which is used to secure the electrode. The welding screen (8) must be used at all times for welding. It protects your eyes from the radiation emitted by the arc and nevertheless enables you to watch the welding process.

7. Welding

After you have made all the electrical connections for the power supply and for the welding circuit, you can proceed as follows: Insert the unsheathed end of the electrode into the electrode holder (5) and connect the earth terminal (4) to the part you wish to weld. Ensure that a good electric contact is made. Switch on the welding set at the ON/OFF switch (3) and set the welding current using the setting wheel (6) to suit the electrode you wish to use. Hold the welding screen in front of your face and rub the tip of the electrode on the part you wish to weld as if you were striking a match. This is the best method of igniting the arc. Check on a test part that you have the correct electrode and current strength.

Electrode (Ø mm):	Welding current (A)
1.6	40
2	55
2.5	80

Important!

Do not dab the workpiece with the electrode since it could be damaged, making it more difficult to ignite the arc.

As soon as the arc has ignited, attempt to keep it a distance from the workpiece equivalent to the diameter of the electrode. This distance should be kept as constant as possible during the welding process. The angle of the electrode in the direction in which you are working should be 20/30°.

Important!

Always use tongs to remove spent electrodes and to move parts that you have just welded. Please note that the electrode holder (5) must always be put down so that it is insulated after you have completed the welding work. Do not remove the slag until the weld has cooled. If you want to continue a weld after an interruption, the slag from your initial attempt must first be removed.

8. Overheating guard

The welding set is fitted with an overheating guard that protects the welding transformer from overheating. If the overheating guard trips, the control lamp (7) on your set will be lit. Allow the welding set to cool for a time.

9. Transport

Before transporting the welder you must first disconnect the power plug and remove the ground terminal from the workpiece. Then wind up the cable properly. Now you can carry the welder to a different place by the carry handle (1).

10. Maintenance

Remove dust and dirt from the equipment at regular intervals. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.

be returned to a suitable collection point, that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

11. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

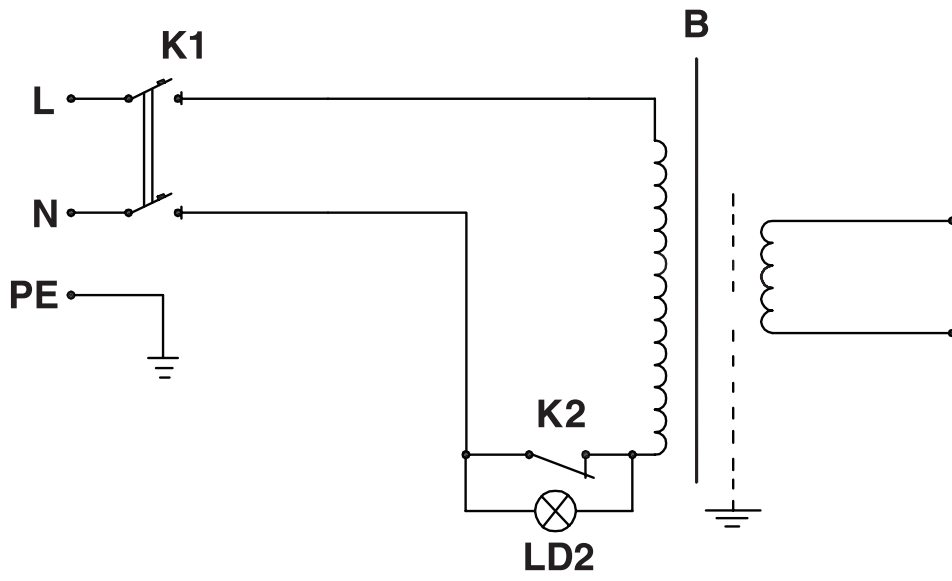
Never place any electric tools in your household refuse!

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
Instead of returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment is obliged to ensure that the equipment is properly disposed of if he abandons ownership. The old equipment can

GB/IE/
CY

13. Circuit diagram



14. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

Elektro-Schweißgerät PESG 120 A1 (Parkside)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = kW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60974-1; EN 60974-6; EN 60974-10

Landau/Isar, den 20.09.2011

Weichselgartner/General Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 06
 Art.-No.: 15.490.54 I.-No.: 11031
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004734
 Documents registrar: Daniel Protschka
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

15. GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH41 1LF
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Εισαγωγή	16
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα	16
3. Σημαντικές υποδείξεις	16-19
4. Σύμβολα και τεχνικά χαρακτηριστικά	19-20
5. Συναρμολόγηση ασπίδας συγκόλλησης	20
6. Προετοιμασία συγκόλλησης	20-21
7. Συγκόλληση	21
8. Προστασία από υπερθέρμανση	21
9. Μεταφορά	21
10. Συντήρηση	21
11. Παραγγελία ανταλλακτικών	22
12. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση	22
13. Διάγραμμα συνδεσμολογίας	23
14. Δήλωση συμμόρφωσης	24
15. Κάρτα εγγύησης	25



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις Υποδείξεις ασφαλείας

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της ISC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

1. Εισαγωγή

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Γιαυτό διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα πρόσωπα, παραδώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1/2)

1. Χειρολαβή
2. Κλίμακα ρεύματος συγκόλλησης
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Κλέμα γείωσης
5. Στήριγμα ηλεκτροδίων
6. Τροχός ρύθμισης του ρεύματος συγκόλλησης
7. Λυχνία ελέγχου υπερθέρμανσης
8. Ασπίδα συγκόλλησης
9. Προστατευτικό γυαλί
10. Γυαλί συγκόλλησης
11. Στήριγμα ασπίδας συγκόλλησης
12. Συρματόβουρτσα /σφυρί αποσκωρίωσης

3. Σημαντικές υποδείξεις:

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για

επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις της. Με τη βοήθεια της οδηγίας χρήσης να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, με τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε οπωσδήποτε

Προσοχή!

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προορισμό που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες: Ηλεκτροσυγκόλληση τόξου με επενδεδυμένα ηλεκτρόδια Η μη ενδεδειγμένη χρήση αυτής της εγκατάστασης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για πρόσωπα, ζώα και περιουσιακά στοιχεία και π.χ. πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς των ματιών. Ο χρήστης αυτής της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την δική του ασφάλεια και για την ασφάλεια άλλων ατόμων: Να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις Οδηγίες χρήσης και να προσέξετε τις προδιαγραφές.

- Επισκευές ή/και εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Ειτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο οι αγωγοί συγκόλλησης που συμπαραδίδονται (H07RN-F 3x1,5 mm² / H01N2-D 1x10 mm²).
- Φροντίστε για τη σωστή συντήρηση της συσκευής.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε στενό χώρο ή πολύ κοντά σε τοίχο, έτσι ώστε να απορροφάται αρκετός αέρας από τις σχισμές αερισμού. Σιγουρευθείτε πως η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με το δίκτυο (βλέπε 4.). Να αποφεύγετε κάθε τέντωμα του καλωδίου. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν θέλετε να την μεταφέρετε για τοποθέτηση σε άλλο σημείο.

- Να προσέχετε την κατάσταση των καλωδίων συγκόλλησης, του στηρίγματος ηλεκτροδίων και των κλεμών γείωσης. Φθορά της μόνωσης και των τμημάτων υπό τάση μπορούν να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις και να μειώσουν την ποιότητα της συγκόλλησης.
- Κατά την ηλεκτροσυγκόλληση τόξου δημιουργούνται σπινθήρες, λιωμένα μεταλλικά τμήματα και καπνός, για το λόγο αυτό προσέξτε τα εξής: Απομακρύνετε όλες τις εύφλεκτες ουσίες και/ή υλικά από το χώρο εργασίας.
- Σιγουρευθείτε πως υπάρχει αρκετή παροχή αέρα.
- Μη εκτελείτε συγκόλληση πάνω σε περιέκτες, δοχεία ή σωλήνες που περιείχαν εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Να αποφεύγετε κάθε άμεση επαφή με το κύκλωμα της συγκόλλησης. Η τάση κενού που παρουσιάζεται μεταξύ στηρίγματος ηλεκτροδίου και κλέμας γείωσης μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον ή στη βροχή
- Να προστατεύετε τα μάτια σας με ειδικά για το σκοπό αυτό προστατευτικά γυαλιά (DIN βαθμός 9-10) που θα στερεώσετε στην συμπαραδιδόμενη ασπίδα συγκόλλησης. Να χρησιμοποιείτε γάντια και στεγνά προστατευτικά ρούχα, ελεύθερα από λίπη και λάδια, για να προστατέψετε το δέρμα από έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ξεπάγωμα παγωμένων σωλήνων.
- Να προσέχετε η συσκευή να στέκεται σταθερά. Εάν στέκεται σε επικλινή επιφάνεια, πρέπει ενδεχομένως να ασφαλιστεί με δέσιμο ή μπλοκάρισμα των τροχών.

Κίνδυνος!

- Η ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου μπορεί να βλάψει τα μάτια και να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα.
- Κατά την ηλεκτροσυγκόλληση τόξου δημιουργούνται σπινθήρες και σταγόνες

- λιωμένου μετάλλου, το συγκολλούμενο αντικείμενο αρχίζει να πυρακτώνεται και παραμένει πολύ ζεστό για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Για το λόγο αυτό μην έρχεστε με τα απροστάτευτα χέρια σε επαφή με το κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Κατά την ηλεκτροσυγκόλληση τόξου ελευθερώνονται ατμοί που είναι ενδεχομένως επιβλαβείς. Κάθε ηλεκτροσόκ μπορεί να είναι θανατηφόρο.
- Μην πλησιάζετε το ηλεκτρικό τόξο άμεσα σε ακτίνα 15 μέτρων.
- Να προστατεύετε τον εαυτό σας (και άτομα που βρίσκονται κοντά) από τις ενδεχομένως επικίνδυνες συνέπειες του ηλεκτρικού τόξου.
- Προειδοποίηση: Ανάλογα με τις συνθήκες της σύνδεσης με το δίκτυο στο σημείο σύνδεσης της συσκευής συγκόλλησης, δεν αποκλείονται παράσιτα δικτύου και για άλλους καταναλωτές.

Προσοχή!

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης των δικτύων τροφοδοσίας και των κυκλωμάτων μπορεί να δημιουργηθούν κατά τη συγκόλληση διαταραχές και παράσιτα για άλλους καταναλωτές. Σε περίπτωση αμφιβολιών να απευθυνθείτε προς την επιχείρηση ηλεκτρισμού.

Πηγές κινδύνου κατά την ηλεκτροσυγκόλληση τόξου

Κίνδυνος!

- Κατά την ηλεκτροσυγκόλληση τόξου προκύπτει σειρά ενδεχόμενων κινδύνων. Γιαυτό είναι ιδιαίτερης σημασίας για τον ηλεκτροσυγκολλητή το να ακολουθεί τους πιο κάτω αναφερόμενους κανόνες ώστε να μην κινδυνεύει ούτε ο ίδιος ούτε άλλοι και να αποφεύγεται ο κίνδυνος για ανθρώπους και συσκευή.
- Οι εργασίες στην πλευρά της τάσης του δικτύου, π.χ. σε καλώδια, βύσματα, πρίζες κλπ. να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την κατασκευή ενδιάμεσων καλωδίων.
 - Σε περίπτωση ατυχημάτων, διακόψτε αμέσως την παροχή ρεύματος

συγκόλλησης.

- Εάν παρουσιαστούν ηλεκτρικές τάσεις επαφής, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και δώστε την να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνίτη.
- Στην πλευρά του ρεύματος συγκόλλησης να προσέχετε να υπάρχουν καλές ηλεκτρικές επαφές.
- Κατά την συγκόλληση να φοράτε και στα δύο χέρια μονωτικά γάντια. Τα γάντια αυτά προστατεύουν από ηλεκτροπληξία (τάση κενού του κυκλώματος συγκόλλησης), από επιβλαβείς ακτίνες (θερμότητα και υπεριώδεις ακτίνες) καθώς και από πυρακτωμένα μεταλλικά τμήματα και εκσφενδονιζόμενα τμήματα σκουριάς.
- Να φοράτε γερά, μονωμένα παπούτσια, τα οποία πρέπει να μονώνουν και σε περίπτωση υγρασίας. Δεν επιτρέπονται τα χαμηλά παπούτσια, διότι οι μεταλλικές πυρακτωμένες σταγόνες που πέφτουν κάτω μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, όχι συνθετικά ρούχα.
- Μη κοιτάζετε στο ηλεκτρικό τόξο χωρίς προστασία ματιών, να χρησιμοποιείτε μόνο ασπίδα συγκόλλησης με προστατευτικό γυαλί σύμφωνα με τις προδιαγραφές και το πρότυπο DIN. Το ηλεκτρικό τόξο δεν εκπέμπει μόνο ακτίνες φωτός και θερμότητας που προκαλούν εκτυφλωτική λάμψη και εγκαύματα, αλλά και υπεριώδεις ακτίνες. Αυτή η αόρατη υπεριώδης ακτινοβολία προκαλεί, σε περίπτωση ανεπαρκούς προστασίας, μόνο μετά από μερικές ώρες αισθητή και οδυνηρή επιπεφυκίτιδα. Εκτός αυτού η υπεριώδης ακτινοβολία σε μη προστατευόμενα τμήματα του σώματος έχει συνέπειες παρόμοιες με ηλιακό έγκαυμα.
- Ακόμη και στα άτομα ή στους βοηθούς που βρίσκονται κοντά στο ηλεκτρικό τόξο πρέπει να γίνει μνεία των κινδύνων και πρέπει να εξοπλίζονται με τα απαραίτητα μέτρα προστασίας. Εάν χρειαστεί, πρέπει να κατασκευαστούν προστατευτικά τοιχώματα.
- Κατά τη συγκόλληση, ιδιαίτερα σε μικρούς

χώρους, να φροντίζετε για επαρκή αερισμό, διότι δημιουργούνται καπνός και επικίνδυνα αέρια.

- Σε περιέκτες στους οποίους είχαν αποθηκευτεί, αέρια, καύσιμα, ορυκτέλαια ή παρόμοια υλικά, ακόμη και εάν έχουν εκκενωθεί εδώ και μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες συγκόλλησης, διότι εξαιτίας των καταλοίπων υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης ισχύουν ιδιαίτερες προδιαγραφές.
- Οι ενώσεις συγκόλλησης που εκτίθενται σε ιδιαίτερη καταπόνηση και πρέπει να ανταποκρίνονται οπωσδήποτε σε απαιτήσεις ασφαλείας, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένους τεχνίτες.
Παράδειγμα: λέβητες υπό πίεση, σιδηροτροχιές κίνησης, διατάξεις έλξης κλπ.
- Υποδείξεις:
Πρέπει να προσέξετε οπωσδήποτε πως η γείωση ασφαλείας σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις ή συσκευές μπορεί να καταστραφεί σε περίπτωση αμέλειας από το ρεύμα συγκόλλησης, π.χ. η κλέμα γείωσης τοποθετείται πάνω στο κέλυφος της συσκευής συγκόλλησης που συνδέεται με τη γείωση ασφαλείας της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Οι εργασίες συγκόλλησης εκτελούνται σε μία μηχανή με σύνδεση γείωσης ασφαλείας. Είναι λοιπόν δυνατόν να εκτελεσθούν εργασίες συγκόλλησης στη μηχανή χωρίς να τοποθετηθεί η κλέμα γείωσης πάνω στη μηχανή. Διητη περίπτωση αυτή το ρεύμα συγκόλλησης περνάει από την κλέμα γείωσης μέσω της γείωσης ασφαλείας προς τη μηχανή. Το ρεύμα συγκόλλησης μπορεί να προκαλέσει το λιώσιμο του αγωγού γείωσης.
- Η ασφάλεια των αγωγών εισόδου στις πρίζες πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές (VDE 0100). Σύμφωνα με τις προδιαγραφές αυτές επιτρέπεται μόνο η χρήση ασφαλειών ή αυτόματων ασφαλειών (για πρίζες σούκο ασφαλείας με μέξιμουμ 13 Amp. ή διακόπτη LS 13 Amp.) με ανάλογη διατομή με τον αγωγό.

Μία υπερασφάλεια μπορεί να έχει σαν συνέπεια πυρκαγιά αγωγών και ζημιών στο κτίριο.

ρούχα και όλα τα αξεσουάρ πρέπει να ανταποκρίνονται στην Οδηγία „Μέσα Ατομικής Προστασίας“.

Στενοί και υγροί χώροι

Προσοχή!

Κατά τη διάρκεια εργασιών σε στενούς, υγρούς ή πολύ θερμούς να χρησιμοποιούνται θερμομονωτικά υλικά και ενδιάμεσες θερμομονωτικές στρώσεις, δερμάτινα γάντια ή άλλα μη αγωγή υλικά για μόνωση του σώματος απέναντι στο δάπεδο, σε τοίχους, αγωγή τμήματα συσκευών και παρόμοια.

Σε περίπτωση χρήσης των μικρών μετασχηματιστών συγκόλλησης για τη συγκόλληση υπό μεγάλο ηλεκτρικό κίνδυνο, π.χ. σε στενούς χώρους από ηλεκτρικά αγωγή τοιχώματα (λέβητες, σωλήνες κλπ.), σε υγρούς χώρους (εμποτισμός των ρούχων εργασίας), σε πολύ θερμούς χώρους (ιδρώτας στα ρούχα εργασίας), δεν επιτρέπεται η τάση εξόδου της συσκευής συγκόλλησης σε λειτουργία κενού να είναι άνω των 42 Volt (πραγματική τιμή). Λόγω της μεγαλύτερης τάσης εξόδου δεν επιτρέπεται λοιπόν η χρήση της συσκευής στην περίπτωση αυτή.

Προστατευτικός ρουχισμός

Προσοχή!


- Κατά τη διάρκεια της εργασίας ο συγκολλητής πρέπει να προστατεύεται σε όλο του το σώμα και το πρόσωπο από ακτίνες και εγκαύματα.
- Και στα δύο χέρια να χρησιμοποιούνται γάντια που αφήνουν γυμνές τις άκρες των δακτύλων και μακριά γάντια για βιομηχανική χρήση (από δέρμα). Πρέπει να βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Για την προστασία του ρουχισμού κατά σπινθηροβολίας και κατά εγκαυμάτων να χρησιμοποιούνται κατάλληλες προστατευτικές ποδιές. Εάν το είδος της εργασίας π.χ. εργασία πάνω από το κεφάλι, το απαιτεί, πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά ρούχα και ενδεχομένως και προστασία κεφαλιού.
- Τα χρησιμοποιούμενα προστατευτικά

Προστασία κατά ακτίνων και εγκαυμάτων

Προσοχή!

- Στο χώρο εργασίας να υπάρχει τοιχοκολλημένη υπόδειξη „Προσοχή, μη κοιτάτε στις φλόγες!“ σχετικά με τον κίνδυνο για τα μάτια. Οι χώροι εργασίας να είναι έτσι διαχωρισμένοι ώστε να προστατεύονται τα άτομα που βρίσκονται στη γύρω περιοχή. Σε μη αρμόδια άτομα να απαγορεύεται να πλησιάζουν την περιοχή εργασιών συγκόλλησης.
- Οι τοίχοι κοντά σε μόνιμα σημεία εργασίας να μην είναι ανοικτόχρωμοι ή γυαλιστεροί. Τα παράθυρα να προστατεύονται τουλάχιστον μέχρι το ύψος ανθρώπων κατά αντανάκλασης και διαπερατότητας ακτίνων, π.χ. με κατάλληλη βαφή.

4. Σύμβολα και τεχνικά χαρακτηριστικά

EN 60974-6	Ευρωπαϊκό πρότυπο Εξοπλισμού συγκόλλησης με τόξο και ηλεκτρικής ενέργειας συγκόλλησης (τμήμα 6)
	Σύμβολο για πηγές ενέργειας συγκόλλησης, που είναι κατάλληλες για συγκόλληση σε περιβάλλον με αυξημένο ηλεκτρικό κίνδυνο.
~ 50 Hz	Εναλλασσόμενο ρεύμα και τιμή σχεδιασμού της συχνότητας [Hz]
U ₀	Ονομαστική τάση λειτουργίας κενού [V]

GR/
CY

40A/19,6V - 80 A/21,2 V

Μέγιστο ρεύμα συγκόλλησης και η ανάλογα τυποποιημένη τάση εργασίας [A/V] σύμφωνα με το πρότυπο

Ø Διάμετρος ηλεκτροδίων [mm]

I₂ Ρεύμα συγκόλλησης [A]

t_w Μέσος χρόνος φορτίου [s]

t_r Μέσος χρόνος μηδενισμού [s]



1~ 50 Hz

Είσοδος δικτύου. Αριθμός φάσεων και σύμβολο εναλλασσόμενου ρεύματος και τιμή σχεδιασμού της συχνότητας



Μην αποθηκεύετε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον ή στη βροχή. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.

U₁ Τάση δικτύου [V]

I_{1max} Μέγιστη τιμή σχεδιασμού του ρεύματος δικτύου [A]

I_{1eff} Πραγματική τιμή μέγιστου ρεύματος δικτύου [A]

IP 21S Είδος προστασίας

H Κλάση μόνωσης



Σύνδεση στηρίγματος ηλεκτροδίου



Σύνδεση κλέμας γείωσης

Ηλεκτρική σύνδεση: 230 V ~ 50 Hz

Ρεύμα συγκόλλησης (A) bei cos φ = 0,73:

40 - 80

Ø (mm)	1,6	2,0	2,5
I ₂	40	55	80
t _w (s)	217	116	64
t _r (s)	1450	1381	1351

Λειτουργία ρελαντί (V): 48

Απορρόφηση ισχύος:

4 kVA σε 80 A cos φ= 0,73

Ασφάλεια (A): 13

Βάρος: 10,6 kg

Οι χρόνοι συγκόλλησης ισχύουν για θερμοκρασία περιβάλλοντος 40°C.

5. Συναρμολόγηση ασπίδας συγκόλλησης (εικ. 2-5)

Τοποθετήστε πρώτα το προστατευτικό γυαλί (9), κατόπιν το γυαλί συγκόλλησης (10) μέσα στην ασπίδα συγκόλλησης (8). Ασφαλίστε τώρα το στήριγμα της ασπίδας συγκόλλησης (11) στην ασπίδα συγκόλλησης, όπως φαίνεται στην εικόνα 5.

6. Προετοιμασία συγκόλλησης

Η κλέμα γείωσης (4) στερεώνεται απευθείας στο τμήμα συγκόλλησης ή στην επιφάνεια στην οποία βρίσκεται το τμήμα που θα συγκολληθεί. Προσοχή, να φροντίσετε να υπάρχει άμεση επαφή με το τμήμα που θα συγκολληθεί. Να αποφεύγετε λοιπόν βερνικωμένες επιφάνειες και / ή υλικά μόνωσης. Το καλώδιο του στηρίγματος του ηλεκτροδίου στην άκρη της ειδικής κλέμας (στήριγμα ηλεκτροδίου (5)), που προορίζεται για την στερέωση του ηλεκτροδίου.

Να χρησιμοποιείτε καθ' όλη τη διάρκεια της συγκόλλησης την ασπίδα συγκόλλησης (8). Η ασπίδα συγκόλλησης προστατεύει τα μάτια από την ακτινοβολία του ηλεκτρικού τόξου και

παρ' όλα αυτά δεν εμποδίζει την ορατότητα και την παρακολούθηση του συγκολλούμενου αντικειμένου.

ανέρχεται σε 20/30 μοίρες προς την κατεύθυνση εργασίας.

7. Συγκόλληση

Αφού κάνατε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις για την τροφοδοσία ρεύματος καθώς και για το κύκλωμα συγκόλλησης, μπορείτε να συνεχίσετε ως ακολούθως: Εισάγετε το μη επικαλυμμένο άκρο του ηλεκτροδίου στο στήριγμα του ηλεκτροδίου (5) και συνδέστε την κλέμα γείωσης (4) με το αντικείμενο συγκόλλησης. Να προσέχετε πάντα να υπάρχει καλή ηλεκτρική επαφή.

Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) και ρυθμίστε το ρεύμα συγκόλλησης με τον τροχό ρύθμισης (6), ανάλογα με το ηλεκτρόδιο που θα χρησιμοποιηθεί.

Να κρατάτε την ασπίδα συγκόλλησης μπροστά στο πρόσωπο και να τρίβετε την άκρη του ηλεκτροδίου στο συγκολλούμενο αντικείμενο κάνοντας μία κίνηση σαν να ανάβετε ένα σπύρτο. Αυτή είναι μία μέθοδος για την ανάφλεξη ηλεκτρικού τόξου.

Δοκιμάστε σε ένα δοκιμαστικό κομμάτι, εάν επιλέξατε το σωστό ηλεκτρόδιο και τη σωστή ισχύ ου ρεύματος.

Ηλεκτρόδιο Ø (mm)	Ρεύμα συγκόλλησης (A)
1,6	40
2	55
2,5	80

Προσοχή!

Μην ακουμπάτε σύντομα το ηλεκτρόδιο πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο, για να μην καταστραφεί και να μην δυσκολευτεί η ανάφλεξη του ηλεκτρικού τόξου.

Αμέσως μετά την ανάφλεξη του ηλεκτρικού τόξου, προσπαθήστε να τηρήσετε απόσταση από το κατεργαζόμενο αντικείμενο που αντιστοιχεί στη χρησιμοποιούμενη διάμετρο ηλεκτροδίου. Συνιστάται η διατήρηση σταθερής απόστασης κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης. Η κλίση του ηλεκτροδίου να

Προσοχή!

Να χρησιμοποιείτε πάντα μία πένσα για να απομακρύνετε μεταχειρισμένα ηλεκτρόδια ή να κινήσετε φρεσκοσυγκολλημένα κομμάτια.

Να προσέχετε, όταν τελειώνετε τη συγκόλληση να ακουμπάτε το στήριγμα του ηλεκτροδίου (5) πάντα μονωμένο.

Η σκωρία επιτρέπεται να απομακρυνθεί από τη ραφή μόνο αφού κρυώσει.

Εάν συνεχιστεί μία συγκόλληση σε διακεκομμένη ραφή συγκόλλησης, πρέπει πρώτα να αφαιρεθεί η σκωρία στο σημείο συγκόλλησης.

8. Ασφάλεια υπερθέρμανσης

Η συσκευή συγκόλλησης είναι εξοπλισμένη με προστασία κατά υπερθέρμανσης που προστατεύει τον μετασχηματιστή συγκόλλησης από υπερθέρμανση. Εάν αποκριθεί το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση, ανάβει η λυχνία ελέγχου (7) στη συσκευή σας. Αφήστε τη συσκευή συγκόλλησης να κρυώσει για λίγο χρονικό διάστημα.

9. Μεταφορά

Κατά τη μεταφορά της συσκευής συγκόλλησης πρέπει πρώτα να αφαιρεθεί το βύσμα από την παροχή ρεύματος και η κλέμα γείωσης από το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Κατόπιν πρέπει να τυλιχτούν σωστά τα καλώδια. Τώρα μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή συγκόλλησης από τη χειρολαβή (1) σε άλλο σημείο.

10. Συντήρηση

Να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή από σκόνη και ακαθαρσίες. Ο καθαρισμός να γίνεται κατά προτίμηση με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα πανί.

11. Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

12. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

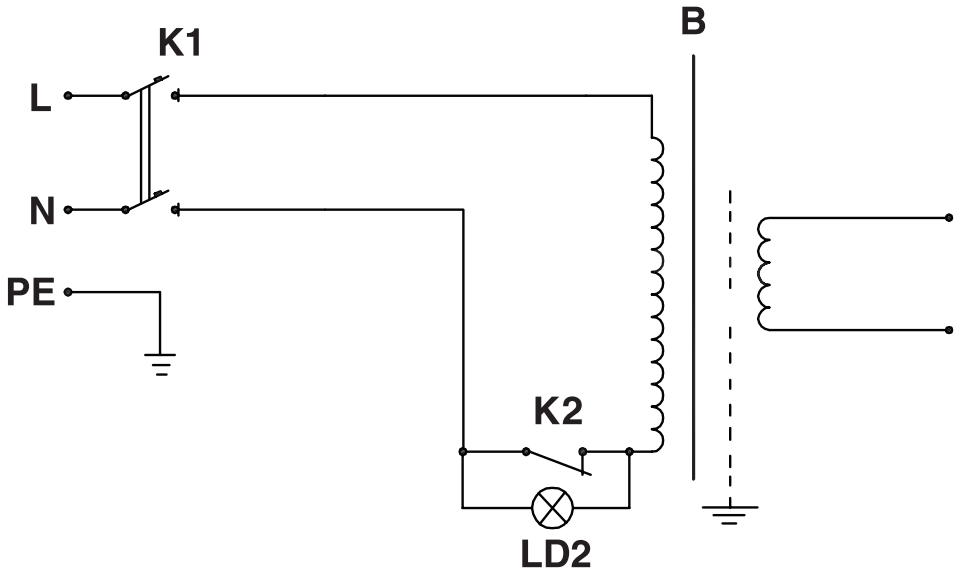
Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει οι μη χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή:

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής

GR/
CY

13. Διάγραμμα συνδεσμολογίας



GR/
CY

14. Δήλωση Συμμόρφωσης

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 aribūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

Elektro-Schweißgerät PESG 120 A1 (Parkside)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = kW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60974-1; EN 60974-6; EN 60974-10

Landau/Isar, den 20.09.2011

Weichselgartner/General Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 06
Art.-No.: 15.490.54 I.-No.: 11031
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004734
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

15. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθήσουμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

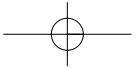
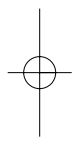
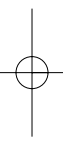
1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
3. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

EINHELL Hellas A. E.
Lasithiou Str. 4
14342 Nea Philadelphia
Tel. 0210 2776871 · Fax 0210 2776871



Lined writing area consisting of 25 horizontal lines.





IAN: 70383 PESG 120 A1
Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών : 11/2011
Ident.-No.: 15.490.54 112011 - GB IE CY

